



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 16 December 1997 — No. 149

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Garon (Lévis) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

390 An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of Education, tabled the following:

The annual report of the Université du Québec and of its constituent universities for the fiscal year ended 31 May 1997.

(Sessional Paper No. 1376-971216)

The report regarding the appeal by the Télé-Université students= association of the Université du Québec.

(Sessional Paper No. 1377-971216)

Mr. Brassard, Minister of Transport, tabled the following:

A correction to Appendix 4 of the annual report of the Ministère des Transports for the fiscal year ended 31 March 1997 (Sessional Paper No. 1235-971112).

(Sessional Paper No. 1378-971216)

Mr. Ménard, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Fonds d'aide aux recours collectifs for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 1379-971216)

Mr. Bégin, Minister of the Environment and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the Kativik Regional Government regarding the Support Program for Inuit Beneficiaries for Their Hunting, Fishing, and Trapping Activities for the fiscal year ended 31 December 1996.

(Sessional Paper No. 1380-971216)

Mr. President tabled the following mission reports:

The report, presented by Mr. François Beaulne, the Member for Marguerite-D'Youville, of the VIIth General Assembly of the Association parlementaire Ontario-Québec (APOQ), which was held in Toronto from 19 to 21 November 1997.

(Sessional Paper No. 1381-971216)

16 December 1997

The report, presented by Mr. Rosaire Bertrand, the Member for Charlevoix, on the Professional Development Seminar of the Canadian section of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA), held in Washington, D.C., on 23, 24 and 25 September 1997.

(Sessional Paper No. 1382-971216)

Mr. President tabled the following Decision from the Office of the National Assembly, dated 11 December 1997:

X Decision 862 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés).

(Sessional Paper No. 1383-971216)

Presenting Reports from Committees

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 15 December 1997, held special consultations on Bill 185, An Act respecting the election of the first commissioners of the new school boards and amending various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1384-971216)

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 19 June 1997, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Private Bill:

253 An Act respecting the Association de villégiature du Mont Sainte-Anne – Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 1385-971216)

The report was concurred in.

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 15 December 1997 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

176 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec
– Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 1386-971216)

Mr. President tabled the following:

A report from the Committee on the National Assembly, which, on 12 December 1997, held a meeting for the purpose of establishing a schedule for the examination of proposed amendments to the Standing Orders.

(Sessional Paper No. 1387-971216)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a notice from Mr. Vallières (Richmond) indicating his intention to rise on a point of privilege. According to the Member for Richmond, the Minister of State for Natural Resources and Minister responsible for Regional Development and the Secrétariat au développement des régions allegedly were in contempt of Parliament by setting up the implementation procedure of the local development centres before the passage of Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions, in the Assembly.

Mr. President took the question of the receivability of this request under advisement.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Fournier (Châteauguay) moved:

THAT the Québec National Assembly salute the combined efforts made by the National Assembly, the House of Commons and the Canadian Senate, which led to the adoption of a resolution to amend the Constitution, thus enabling the establishment of linguistic school boards.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Jolivet, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Planning and the Public Domain, to hold special consultations on Bill 171, An Act respecting the Ministère des Régions;

- X the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 170, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students, and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 180, An Act to amend the Education Act and various legislative provisions;

16 December 1997

X the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 179, An Act to again amend the Act respecting the conservation and development of wildlife.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 175, An Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 160, An Act to amend the Act respecting safety in sports and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 39, An Act respecting the protection of mentally ill persons and amending various legislative provisions.

And debate arising;

16 December 1997

At 1.01 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly continued the consideration of the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 39, An Act respecting the protection of mentally ill persons and amending various legislative provisions.

The debate being concluded, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 168, An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 169, An Act to amend the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons.

After debate thereon, the report was concurred in.

16 December 1997

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.13 o'clock p.m.

Passage

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Revenue, moved the passage of Bill 165, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Ministère du Revenu, the Act to facilitate the payment of support and the Act respecting the Québec Pension Plan.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 165 was passed.

Mr. Brassard, Minister of Transport, moved the passage of Bill 157, An Act to amend the Act to ensure safety in guided land transport.

And debate arising;

During the debate, Mr. Brassard, Minister of Transport, moved that Bill 157 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of amendments that he specified.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Minister of Transport, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole.

16 December 1997

The said amendments were considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 157, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

And debate continuing on the motion for the passage of Bill 157;

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 157 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Education on its clause-by-clause consideration of Bill 166, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act and other legislative provisions, together with the amendment handed in by Mrs. Marois, Minister of Education.

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried on division.

The report, as amended, was concurred in on division.

At 10.58 o'clock p.m., on motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Wednesday, 17 December 1997, at 10.00 o'clock a.m.

16 December 1997

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President